



Merkblatt Sprachzertifikate

Inhalt

| | |
|--|---|
| Inhalt..... | 1 |
| 1. Empfohlene Sprachzertifikate | 1 |
| 2. Weitere Sprachzertifikate im M-Profil..... | 2 |
| 3. Sprachzertifikate als Ersatz für die QV-Prüfung/die BMP in den Profilen B-E-M | 2 |
| 4. Spezialfall CAE | 3 |
| 5. Entscheidung..... | 3 |
| 6. Anmeldeverfahren für Zertifikate von Cambridge (BEC P, FCE, ...) | 4 |
| 7. Anmeldeverfahren für Zertifikate von DELF | 4 |
| 8. Kosten..... | 4 |
| 9. Einreichen von Sprachzertifikaten..... | 5 |

1. Empfohlene Sprachzertifikate

Die unten dargestellte Tabelle gibt einen Überblick über die von der Berufsschule Bülach empfohlenen Sprachzertifikate, mit denen die Abschlussprüfung (Lehrabschluss- bzw. Berufsmaturitätsprüfung) ersetzt werden kann.

| Profile | Französisch | | Englisch |
|---|-------------------------|---|--|
| | DELF bis September 2007 | DELF ab November 2007 | |
| M | DELF A5 und A6 | DELF B2 ^① | FCE ^① , CAE ^① |
| E | DELF A1-A3/A4 | DELF B1 ^① , DELF B2 ^① | BEC P ^② , FCE ^③ , CAE ^③ |
| B | | | BEC P ^② , FCE ^① , CAE ^③ |
| BEC P = BEC Preliminary, Business English Certificate DELF = Diplôme d'Études de Langue Française FCE = First Certificate in English CAE = Certificate in Advanced English | | | |
| ^① Die Vorbereitung auf diese Sprachzertifikate findet nach Möglichkeit (Schulbudget) in Freifachkursen statt. ^② Die Vorbereitung auf diese Sprachzertifikate findet im obligatorischen Sprachunterricht statt. ^③ Die Vorbereitung findet in der Regel selbständig statt. | | | |

Die Resultate der Sprachzertifikate werden mit Hilfe von Tabellen der Prüfungskommission in Noten für das Fähigkeits- bzw. Berufsmaturitätszeugnis umgerechnet. Die aktuellen



Umrechnungstabellen befinden sich unter www.bsb-buelach.ch > Wirtschaft > Qualifikationsverfahren (LAP) > Sprachzertifikate. Die Fachnote im Notenausweis zum Fähigkeitszeugnis bzw. zum Berufsmaturitätszeugnis wird gebildet mit dem Durchschnitt der umgerechneten Zertifikatsnote und der Erfahrungsnote.

2. Weitere Sprachzertifikate im M-Profil

Weitere Sprachzertifikate können die Abschlussprüfung nur ersetzen, wenn sie den Anforderungen der Ausführungsbestimmungen zur Lehrabschlussprüfung, erste und zweite Fremdsprache (Nov. 2009 bzw. Mai 2012) bzw. dem „Aide-mémoire IV“ (eidgenössische Berufsmaturitätskommission, November 2009) genügen. Die Lehrpersonen oder die Abteilungsleitung können hier Auskunft erteilen.

3. Sprachzertifikate als Ersatz für die QV-Prüfung/die BMP in den Profilen B-E-M

Wer im Besitz eines Sprachzertifikates ist, kann sich dieses anstelle der Abschlussprüfung im entsprechenden Fach anrechnen lassen. Dabei ist Folgendes zu beachten:

- a) Wer schon **vor oder anfangs der Lehre** (bis Ende des 1. Semesters) ein Zertifikat abgelegt hat und dieses als Ersatz für die QV-Prüfung/BMP zählen lassen will, kann sich von der Abteilungsleitung vom Unterricht teildispensieren lassen. Teildispensierte Lernende müssen aber Erfahrungsnoten generieren und deshalb zwingend alle notenrelevanten Leistungen erbringen (Prüfungen, Vorträge etc.). Fällt der Durchschnitt dieser Leistungen unter die Note 5, ist der reguläre Unterricht wieder zu besuchen.
- b) **Bei allen andern gilt: Es werden grundsätzlich nur die an dem von der Prüfungsleitung vorgegebenen Zeitpunkt abgelegten Zertifikatsprüfungen akzeptiert.**

Diese vorgegebenen Zeitpunkte sind:

Englisch, B-Profil, BEC P/FCE/CAE¹:.....April, 3. Lehrjahr

Englisch, E-Profil, ab Generation 2012, BEC P/FCE:Juni, 2. Lehrjahr

Englisch, E-Profil, ab Generation 2012, CAE¹:April & Juni, 2. Lehrjahr

Englisch, M-Profil, FCE/CAE:April, 3. Lehrjahr

¹ beachte Punkt 5: Spezialfall CAE



Franz, E-Profil, DELF B1/B2:Nov., 3. Lehrjahr

Franz, M-Profil, DELF B2:Nov., 3. Lehrjahr

Ausnahmen können nur auf Antrag der Sprachlehrperson durch die Abteilungsleitung bewilligt werden.

Die genauen Prüfungsdaten werden von der Schulleitung/den Sprachlehrpersonen ca. 4 Monate im Voraus bekannt gegeben.

Nach der Zertifikatsprüfung findet der Sprachunterricht weiterhin regulär und für alle Lernenden obligatorisch bis zum QV statt (ausser für die unter 2a dispensierten Lernenden)!

Für Lernende, welche die Ausbildung im Jahr 2012 begonnen haben und sich bis 1. November 2013 an eine Zertifikatsprüfung angemeldet haben, können Sonderregelungen (Übergangsregeln) vereinbart werden (Abteilungsleitung).

4. Spezialfall CAE

Lernende, die das CAE anstelle der QV-Prüfung/BMP ablegen möchten, haben folgende Reihenfolge zwingend einzuhalten:

- B/E-Profil: FCE-Prüfung im Juni, CAE-Prüfung im Juni des 2. Lehrjahres.
- M-Profil: FCE-Prüfung im Dezember, CAE-Prüfung im März oder April des 3. Lehrjahres.

Das CAE darf nur auf Antrag der Englischlehrperson und mit Bewilligung der Abteilungsleitung abgelegt werden.

5. Entscheidung

Alle Lernenden (Profile B, E, M) müssen dem Prüfungssekretariat bis im Dezember (gemäss Terminvorgabe) vor der jeweiligen Abschlussprüfung mit einem Formular schriftlich und verbindlich erklären, ob sie die Abschlussprüfung durch Sprachzertifikate ersetzen wollen. **Ein späterer Wechsel ist ausgeschlossen. Wer keine fristgerechte Angabe macht, ist automatisch für die QV-Prüfung in der entsprechenden Sprache angemeldet.** Die Lernenden bekommen die notwendigen Formulare nach den Herbstferien.



Achtung: Vorgezogene Englischprüfung im E-Profil ab Generation 2012: Hier müssen sich die Lernenden bis Ende Februar (gemäss Terminvorgabe) entscheiden, ob sie die QV-Prüfung oder die Zertifikatsprüfung ablegen.

6. Anmeldeverfahren für Zertifikate von Cambridge (BEC P, FCE, ...)

- Die Anmeldung finden Sie bei Cambridge unter: www.cambridge-exams.ch. Die genauen Daten werden Ihnen von der Schulleitung/Lehrperson vorgegeben.
- Beachten Sie bei der Online-Anmeldung folgende Punkte, die zwingend so ausgefüllt werden müssen:

Welche Schule besuchen Sie? Wählen Sie aus dem Dropdown aus. Wenn Sie für die Prüfungsvorbereitung keine Schule besuchen, wählen Sie "Selbststudium". Wenn Ihre Schule nicht aufgeführt ist, wählen Sie "Ich kann meine Schule nicht finden". Schreiben Sie dann den Namen Ihrer Schule in das zweite Feld. **Bitte stellen Sie sicher, dass Sie die richtige Schule ausgewählt haben.**

Schule*

Name der Schule, falls Schule nicht im Dropdown

Vorname Lehrer/Lehrerin

Nachname Lehrer/Lehrerin

Ihre Schule und/oder Ihr Lehrer/Ihre Lehrerin möchten eventuell Ihr Prüfungsergebnis einsehen. Wenn Sie im nächsten Feld "Ja" anklicken, werden wir Ihr Prüfungsergebnis auf Anfrage an Ihre Schule, Ihren Lehrer, Ihre Lehrerin (aber an keine andere Stelle) weiterleiten. Wenn Sie "Nein" anklicken, wird Ihr Prüfungsergebnis nicht weitergeleitet.

Resultate an die Schule Ja Nein

7. Anmeldeverfahren für Zertifikate von DELF

Die genauen Daten und die Prüfungsorte werden Ihnen von der Schulleitung/Lehrperson vorgegeben. Die Anmeldung finden Sie unter <http://www.delfdalf.ch>. Ihre Sprachlehrperson kann Ihnen auch kompetent Auskunft erteilen.

8. Kosten

Die Kosten für den Erwerb externer Sprachzertifikate gehen zu Lasten der Lernenden. Für ein FCE muss mit Kosten von ca. Fr. 380.–, für ein BEC Preliminary mit ca. Fr. 235.–, für ein DELF B2 mit ca. 370.– und für ein DELF B1 mit ca. Fr. 280.– gerechnet werden.



9. Einreichen von Sprachzertifikaten

Sprachzertifikate werden immer in Kopie eingereicht. Das Original ist immer sorgfältig zu verwahren (Ersatz bei Brand etc.). Die Zertifikate werden durch die Sprachlehrperson eingesammelt. Der Fachvorstand koordiniert die Sammlung der Zertifikate. Zertifikate, welche zu Beginn der Lehre eingereicht werden, sind im Sekretariat Wirtschaft einzureichen.

23.10.2013,Kö (NäDan).